

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1273/2013

zo 6. decembra 2013,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 454/2011 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „telematické aplikácie v osobnej doprave“ transeurópskeho železničného systému

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 7 nariadenia Komisie (EÚ) č. 454/2011 z 5. mája 2011 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „telematické aplikácie v osobnej doprave“ transeurópskeho železničného systému <sup>(2)</sup> (ďalej len „TAP-TSI“) sa vyžaduje, aby nariadenie bolo zmenené so zreteľom na výsledky prvej fázy definovanej v oddiele 7.2 prílohy I k TAP-TSI.
- (2) V oddiele 7.2.2.2 prílohy I k TAP-TSI sa stanovuje, že Európska železničná agentúra (ďalej len „ERA“) musí posúdiť výsledky dosiahnuté zainteresovanými stranami z hľadiska špecifikácií IT, riadenia a hlavného plánu so zámernom určiť, či sa dosiahol splnenie cieľov prvej fázy.
- (3) Komisia dostala od Európskej železničnej agentúry odporúčanie ERA/REC/09-2012/INT z 31. októbra 2012, ktoré zahŕňa celý rad navrhovaných zmien TAP-TSI.
- (4) Riadiaci výbor zriadený podľa odseku 7.2.1 TAP-TSI prerokoval odporúčanie ERA a najmä právny charakter výsledkov prvej fázy. Výbor sa rozhodol zmeniť charakter niektorých špecifikácií IT na aplikačné usmernenia.
- (5) Nariadenie (EÚ) č. 454/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 29 ods. 1 smernice 2008/57/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 454/2011 sa mení takto:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2011, s. 11.

a) Článok 4 sa nahrádza takto:

## „Článok 4

Železničné podniky, manažéri infraštruktúry, prevádzkovatelia staníc, predajcovia cestovných lístkov a agentúra podporujú činnosti v rámci druhej fázy, ako je uvedené v oddiele 7.3 prílohy I, poskytovaním funkčných a technických informácií a odborných znalostí.“

b) Článok 5 sa nahrádza takto:

## „Článok 5

Zastupiteľské orgány železničného sektora pôsobiace na európskej úrovni, ako je definované v článku 3 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 <sup>(\*)</sup>, spolu so zástupcom predajcov cestovných lístkov a zástupcom európskych cestujúcich, budú ďalej vyvíjať subsystém „telematické aplikácie v osobnej doprave“, ako je uvedené v oddiele 7.3 prílohy I. Výsledky prvej fázy (aplikačné usmernenia, architektúra, riadenie a hlavný plán) zverejní Európska železničná agentúra na svojej webovej stránke.

<sup>(\*)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.“

c) Článok 6 sa nahrádza takto:

## „Článok 6

Členské štáty zabezpečia, aby železničné podniky, manažéri infraštruktúry, prevádzkovatelia staníc a predajcovia cestovných lístkov boli informovaní o tomto nariadení, a určia národné kontaktné miesto na sledovanie jeho implementácie. Úloha NCP sa opisuje v prílohe VI.“

d) Článok 7 sa nahrádza takto:

## „Článok 7

1. Toto nariadenie sa zmení so zreteľom na výsledky druhej fázy, ako je uvedené v oddiele 7.3 prílohy I.

2. Európska železničná agentúra zmení technický dokument B.60 (Architektúra) s prihliadnutím na výsledky prvej fázy a použitím postupu uvedeného v článku 3.“

## Článok 2

Prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 454/2011 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

## Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli 6. decembra 2013

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 454/2011 sa menia takto:

1. Príloha I sa mení takto:

a) Oddiel 4.2.1 sa nahrádza týmto textom:

„4.2.1. *Výmena údajov o cestovnom poriadku*

Tento základný parameter stanovuje, ako má železničný podnik vykonávať výmenu údajov o cestovnom poriadku.

Tento základný parameter zabezpečí, aby boli cestovné poriadky obsahujúce ďalej vymedzené dátové prvky prístupné.

Tento základný parameter ďalej zabezpečí, aby každý železničný podnik poskytoval presné a aktuálne údaje o cestovnom poriadku.

Ustanovenia tohto základného parametra sa vzťahujú na osobnú dopravu železničného podniku.

Tento základný parameter podlieha nasledujúcemu postupu:“.

b) Oddiel 4.2.2 sa nahrádza týmto textom:

„4.2.2. *Výmena údajov o tarifách*

Tento základný parameter stanovuje, ako má železničný podnik vykonávať výmenu údajov o tarifách.

Tento základný parameter zabezpečí, aby boli údaje o tarifách v ďalej uvedenom formáte prístupné.

Ustanovenia tohto základného parametra sa uplatňujú v súvislosti so všetkými tarifami osobnej dopravy železničného podniku v prípade vnútroštátneho, medzinárodného a zahraničného predaja.

Tento základný parameter podlieha nasledujúcemu postupu:“.

c) Oddiel 4.2.2.1 sa nahrádza týmto textom:

„4.2.2.1. *Železničný podnik sprístupní svoje vlastné tarify ostatným železničným podnikom, oprávneným verejným orgánom a tretím stranám*

Bez toho, aby boli dotknuté práva cestujúcich, a v súlade s dohodami o distribúcii každý železničný podnik sprístupní svoje tarify (vrátane cenníkov) tým, že zaručí prístup železničným podnikom, ktorým udelí povolenie na predaj, tretím stranám, ktorým udelí povolenie na predaj, ako aj oprávneným verejným orgánom. Železničný podnik zabezpečí, aby boli údaje o tarifách presné a aktuálne. V prípade, že železničný podnik prevádzkuje dopravnú službu, v rámci ktorej je jedným zo spoločných dopravcov, železničný podnik spolu so všetkými ostatnými spoločnými dopravcami zabezpečí, aby údaje o tarifách boli presné a aktuálne.

Hlavný obsah údajov o tarifách určených na medzinárodný a zahraničný predaj musí byť v súlade s vymedzením podľa prílohy IV.

Údaje o tarifách pre medzinárodný alebo zahraničný predaj sa sprístupnia vopred minimálne na také obdobie, aké je stanovené v prílohe IV.

Uvedený postup a informácie použité v tejto súvislosti musia byť v prípade tarifných údajov určených pre medzinárodný a zahraničný predaj v súlade s technickými dokumentmi:

— B.1 (pozri prílohu III),

— B.2 (pozri prílohu III),

— B.3 (pozri prílohu III).

Uvedený postup a informácie použité v tejto súvislosti týkajúce sa údajov o tarifách pre vnútroštátny predaj musia byť v súlade s technickými dokumentmi, ktoré vypracuje agentúra (pozri prílohu II).“

d) V úvode oddielu 4.2.6 sa vypúšťa táto veta:

„Ustanovenia tohto základného parametra týkajúce sa elektronickej žiadosti/potvrdenia sa uplatňujú v prípade, že medzi žiadajúcou a žiadanou stranou bola uzavretá dohoda.“

e) V oddiele 4.2.6.1 sa veta:

„Táto internetová stránka musí byť v súlade s usmerneniami o dostupnosti internetového obsahu, ktoré zohľadňujú potreby ľudí s postihnutím sluchu a/alebo zraku.“

nahrádza týmto textom:

„Táto internetová stránka musí byť prístupná pre osoby so zdravotným postihnutím.“

f) Oddiel 4.2.6.2 sa nahrádza týmto textom:

„4.2.6.2. Ak železničný podnik alebo predajca cestovných lístkov používa IT komunikáciu na účely zasielania žiadostí o dostupnosť/rezerváciu pomocí osobám so zníženou pohyblivosťou, takáto žiadosť musí byť v súlade s príslušnými ustanoveniami

Žiadajúci distribučný systém pošle do systému žiadosť o príslušnú dostupnosť/rezerváciu vlaku so zreteľom na konkrétny typ pomoci.

Medzi hlavné typy žiadostí patria:

- žiadosť o dostupnosť,
- žiadosť o rezerváciu,
- žiadosť o čiastočné zrušenie,
- žiadosť o úplné zrušenie.

Tento postup sa vykoná na základe žiadosti zákazníka odoslanej do systému železničného podniku alebo predajcu cestovných lístkov.

Dátové prvky a informácie obsiahnuté v správe používanej na splnenie povinností musia byť v súlade:

- buď s prvkami definovanými v technickom dokumente B.10 (pozri prílohu III), pričom v takomto prípade musia byť všetky systémy na prijímanie žiadostí schopné rozumieť žiadosti a odpovedať na ňu,
- alebo s inak definovanými normami, pričom v takomto prípade musí byť systém na prijímanie žiadostí schopný vyhodnotiť žiadosť a odpovedať na ňu.“

g) Oddiel 7.2.3 prílohy I sa nahrádza týmto textom:

„7.2.3. Výsledky

Výsledky prvej fázy zahŕňajú:

1. Aplikačné usmernenia opisujúce funkčné, technické a výkonnostné špecifikácie, príslušné údaje, požiadavky týkajúce sa rozhrania, požiadavky na bezpečnosť a kvalitu.
2. Návrh celkovej architektúry systému.
3. Hlavný plán zahŕňa:
  - Identifikáciu činností potrebných na dosiahnutie zavedenia systému.
  - Plán migrácie, ktorý zahŕňa súbor fáz vedúcich k čiastkovým a overiteľným konkrétnym výsledkom, a to z existujúceho rámca informácií a komunikačných systémov zainteresovaných strán do samotného systému.
  - Podrobný plán jednotlivých etáp.
  - Hodnotenie rizika kľúčových fáz hlavného plánu.

— Posúdenie celkových nákladov životného cyklu (LCC) spojených so zavádzaním a prevádzkou systému, spolu s plánom ďalších investícií a zodpovedajúcou analýzou nákladov a výnosov.

4. Výsledok v oblasti riadenia, ktorý obsahuje identifikáciu príslušných štruktúr riadenia, metód a postupov na podporu vývoja a overovania systému a následne jeho zavedenia a oblasti prevádzky, ako aj správy počas celej jeho životnosti (vrátane riešenia sporov medzi zúčastnenými stranami v súlade s ustanoveniami tejto TSI).“

h) Kapitola 7.3 prílohy I sa nahrádza týmto textom:

„7.3. **Druhá fáza – Vývoj**

Všetky zúčastnené subjekty musia vyvíjať systém na základe ustanovení výsledkov prvej fázy takto:

a) Projektové riadenie

S cieľom zabezpečiť náležitý vývoj systému zúčastnené subjekty postupne implementujú štruktúry riadenia opísané v technickom dokumente B.61 (pozri prílohu V).

Úlohy a povinnosti všetkých zúčastnených subjektov sa vyvíjajú s implementáciou novej štruktúry riadenia, ako sa opisuje v technickom dokumente B.61.

Riadiaci výbor zriadený v rámci prvej fázy sa v druhej fáze zachová až do dosiahnutia plnej funkčnosti štruktúry riadenia opísanej v technickom dokumente B.61. Jeho rokovací poriadok sa aktualizuje tak, aby sa zohľadnila aj jeho nová úloha, ktorou je monitorovanie pokroku v implementácii novej štruktúry riadenia, architektúry vyvinutej v prvej fáze a vývoja systému jednotlivými spoločnosťami, s osobitným zohľadňovaním dodržiavania postupov uvedených v aplikačných usmerneniach, ktoré zverejňuje a udržiava ERA. Pred uznaním skončenia druhej fázy riadiaci výbor vydá stanovisko k právnemu charakteru a vlastníctvu aplikačných usmernení.

Úplný súlad s technickým dokumentom B.61 sa bude považovať za predpoklad zhody novej štruktúry riadenia s požiadavkami tohto nariadenia. Vzhľadom na povahu dokumentu a neustálu potrebu prispôbovania štruktúry riadenia skutočným potrebám trhu by sa všetky odchýlky od ustanovení dokumentu mali okamžite oznamovať riadiacemu výboru, ktorý ich posúdi a rozhodne, či je potrebné na konci druhej fázy pozmeniť technický dokument a/alebo jeho právne postavenie.

b) Hlavný plán

S cieľom zabezpečiť náležitý vývoj systému všetky dotknuté subjekty spolupracujú a implementujú systém pri plnom dodržiavaní hlavného plánu, ako sa uvádza v technickom dokumente ERA B.62 (pozri prílohu V).

c) Vývoj systému

Všetky dotknuté subjekty spolupracujú a vyvíjajú maloobchodnú architektúru systému podľa ustanovení technického dokumentu ERA B.60 týkajúcich sa architektúry (pozri prílohu V).

Všetky dotknuté subjekty spolupracujú a vyvíjajú systém a jeho časti tak, aby boli v najväčšej možnej miere v súlade s aplikačnými usmerneniami, ako sa opisuje v technických dokumentoch:

B.50 (pozri prílohu III),

B.51 (pozri prílohu III),

B.52 (pozri prílohu III),

B.53 (pozri prílohu III),

B.54 (pozri prílohu III),

B.55 (pozri prílohu III),

B.56 (pozri prílohu III).

Plný súlad s týmito technickými dokumentmi sa bude považovať za predpoklad zhody systému s technickými požiadavkami tohto nariadenia. Akákoľvek odchýlka od aplikačných usmernení sa oznámi riadiacemu výboru, ktorý ju posúdi v súvislosti so svojou úlohou opísanou pod písmenom a). Keďže aplikačné usmernenia B50 až B56 uvedené v prílohe III nie sú povinné špecifikácie, nepodliehajú riadeniu kontroly zmien.“

2. Príloha III sa nahrádza touto prílohou III:

„PRÍLOHA III

**Zoznam technických dokumentov**

Referenčný dokument	Označenie
B.1. (V1.1.1)	Počítačové generovanie a výmena tarifných údajov určených na medzinárodný alebo zahraničný predaj – lístky NRT
B.2. (V1.1)	Počítačové generovanie a výmena tarifných údajov určených na medzinárodný a zahraničný predaj – cestovné lístky s integrovanou rezerváciou (IRT)
B.3. (V1.1)	Počítačové generovanie a výmena tarifných údajov určených na medzinárodný alebo zahraničný predaj – špeciálne ponuky
B.4. (V1.1.1)	Príručka na zavedenie správ EDIFACT týkajúcich sa výmeny údajov o cestovných poriadkoch
B.5. (V1.1)	Elektronická rezervácia miest na sedenie/ležanie a elektronický výdaj cestovných dokladov – výmena správ
B.6. (V1.1)	Elektronická rezervácia miest na sedenie/ležanie a elektronický výdaj prepravných dokladov (normy RCT2)
B.7. (V1.1.1)	Medzinárodné cestovné lístky určené na vytlačenie cestujúcimi
B.8. (V1.1)	Štandardné číselné kódovanie pre železničné podniky, manažérov infraštruktúry a ostatné spoločnosti zapojené do reťazca železničnej dopravy
B.9. (V1.1)	Štandardné číselné kódovanie miest
B.10 (V1.1)	Elektronická rezervácia pomoci pre osoby so zníženou pohyblivosťou – výmena správ
B.30. (V1.1)	Schéma – katalóg správ/dátových súborov potrebný na komunikáciu medzi železničným podnikom a manažérom infraštruktúry v rámci TAP TSI
B.50. (V1.0)	Aplikačné usmernenie k cestovnému poriadku
B.51. (V1.0)	Aplikačné usmernenie k sadzbám
B.52. (V1.0)	Aplikačné usmernenie k rezerváciám
B.53. (V1.0)	Aplikačné usmernenie k priamemu plneniu
B.54. (V1.0)	Aplikačné usmernenie k nepriamemu plneniu
B.55. (V1.0)	Aplikačné usmernenie k pomoci osobám so zníženou pohyblivosťou
B.56. (V1.0)	Aplikačné usmernenie ku komunikácii medzi železničným podnikom a manažérom infraštruktúry“

3. Text oddielu C.1 prílohy IV sa nahrádza týmto textom:

„C.1. **Tarify NRT**

Hlavný obsah údajov o tarifách NRT je takýto:

— série,

- produkty,
- služby,
- kódy dopravcov,
- cenníky cestovného,
- zoznam staníc.

Tarifý NRT musia byť dostupné vopred v súlade s ich podmienkami predaja.“

4. Dopĺňa sa táto príloha V:

„PRÍLOHA V

**Zoznam technických dokumentov týkajúcich sa architektúry predaja, riadenia a hlavného plánu**

Referenčný dokument	Označenie
B.60 (V1.0)	Architektúra predaja TAP
B.61 (V1.0)	Riadenie TAP
B.62 (V1.0)	Hlavný plán TAP“

5. Dopĺňa sa táto príloha VI:

„PRÍLOHA VI

**Úlohy, ktoré majú vykonávať národné kontaktné miesta TAF/TAP**

1. Pôsobiť ako kontaktný bod medzi ERA, riadiacim výborom TAF/TAP a železničnými subjektmi (manažéri infraštruktúry, železničné podniky, držiteľia železničných vozňov, manažéri staníc, predajcovia cestovných lístkov a príslušné združenia) v členskom štáte s cieľom zabezpečiť, aby sa železničné subjekty zapájali do činnosti TAF a TAP a boli si vedomí celkového vývoja a rozhodnutí riadiaceho výboru.
2. Komunikovať o problémoch a nevyriešených otázkach subjektov v oblasti železníc v členskom štáte s riadiacim výborom TAF/TAP prostredníctvom spoločného predsedníctva do takej miery, aby sa o problémoch vedelo a bola snaha ich riešiť.
3. Udržiavať spojenie s členom Výboru pre interoperabilitu a bezpečnosť železníc (RISC) za členský štát, zabezpečovať, aby člen RISC-u bol informovaný o vnútroštátnych problémoch súvisiacich s TAF/TAP pred každým zasadnutím RISC-u, a zabezpečovať, aby rozhodnutia RISC-u týkajúce sa TAF/TAP boli primerane oznamované príslušným železničným subjektom.
4. Členský štát zabezpečuje, aby všetky licencované železničné podniky a iné železničné subjekty (manažéri infraštruktúry, železničné podniky, držiteľia železničných vozňov, manažéri staníc, predajcovia cestovných lístkov) boli kontaktované, boli im poskytnuté podrobné informácie o NCP a bolo im odporúčané, aby kontaktovali NCP, ak takýto kontakt ešte nebol nadviazaný.
5. Pokiaľ sú železničné subjekty v členskom štáte známe, informovať ich o ich povinnostiach vyplývajúcich z nariadení TAF a TAP a o nutnosti ich plnenia.
6. Spolupracovať s členským štátom na zabezpečení toho, aby bol vymenovaný subjekt zodpovedný za napĺňanie Centrálnej referenčnej domény primárnymi kódmi lokalít. Totožnosť vymenovaného subjektu sa oznámi GR MOVE, aby mohla byť riadne rozoslaná.
7. Uľahčovať výmenu informácií medzi železničnými subjektmi členského štátu (manažéri infraštruktúry, železničné podniky, držiteľia železničných vozňov, manažéri staníc, predajcovia cestovných lístkov a príslušné združenia) v členskom štáte.“